

Phonetiktrainer für ausländische Lehrer*innen

Das Instrument „SCHULE deine Aussprache“ hilft mit Audiotools und einer Broschüre dabei, verständliche und authentische Aussprache zu üben



iq | **GOOD PRACTICE** auf den Punkt

Adressaten für Transfer:
Nichtmuttersprachliche Lehrer*innen, die ihre berufliche Qualifikation anerkennen lassen möchten sowie Bildungsdienstleister, die mit dieser Gruppe arbeiten

Instrument „SCHULE deine Aussprache“. **Phonetiktrainer** **B2–C2 für Lehrer*innen**

Bislang fehlten hilfreiche Materialien, die speziell auf den Kontext Schule vorbereiten, indem sie die phonetischen Lerninhalte in den berufsspezifischen Wortschatz einbetten. Mit „SCHULE deine Aussprache“ wurde ein Praxismanual entwickelt, das diese Lücke schließt. Der Phonetiktrainer ist ein Selbstlernmanual für ausländische Lehrpersonen, die über Deutschkenntnisse auf dem B1-Niveau verfügen und in Deutschland ihren Beruf ausüben möchten. Sie können ihre Aussprache anhand typischer schulischer Kommunikationssituationen eigenständig trainieren. Gleichzeitig erweitern sie ihr Wissen über den Schulalltag in Deutschland. Die Broschüre, Audiodateien und Lösungen sind auch im Internet jederzeit zugänglich.

Fachstelle:

IQ Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch

Träger:

passage gGmbH

Projektsprechpartnerin:

Dr. Olga Haber / Nagelsweg 10 /
20097 Hamburg / Tel.: 040/87090919 /
olga.haber@passage-hamburg.de

Angebot:

Die Broschüre, das Audiomaterial sowie den Lösungsschlüssel zum Phonetiktrainer finden Sie unter www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/phonetiktrainer.html. Alle bisher erschienenen IQ Good Practice-Beispiele finden Sie unter www.netzwerk-iq.de.

Ausgangslage/Herausforderung

Die IQ Anerkennungsberatungen beraten am häufigsten Personen zum Beruf Lehrer*in. Auch werden im IQ Kontext Sprachqualifizierungen für die Zielgruppe angeboten. Eine verständliche Aussprache und ein klarer Sprechstil sind für eine Lehrkraft unverzichtbar, um Lerninhalte zu vermitteln sowie mit Lernenden, dem Kollegium oder mit Eltern kompetent zu interagieren. Bislang gab es keine geeigneten Materialien zum eigenständigen Üben der Aussprache in Verbindung mit dem Fachwortschatz und konkreten beruflichen Kommunikationssituationen. Vor dem Hintergrund überwiegend langer Qualifizierungswege dieser Personengruppe auf dem Weg zur Anerkennung und fehlender Materialien war die Entwicklung eines Selbstlernmanuals durch die IQ Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch des Trägers passage gGmbH ein erforderlicher Schritt. So sollte die Situation für die Zielgruppe selbst, aber auch für die Institutionen, die mit ihnen zusammenarbeiten, verbessert werden.

Umsetzung des Instruments **„SCHULE deine Aussprache“**

Bei der Erstellung des Instruments „SCHULE deine Aussprache“ wurden unterschiedliche fachliche Expertisen einbezogen. Es sollten sowohl die phonetischen Lerninhalte in den berufsspezifischen Wortschatz eingebettet als auch die Prinzipien der Methodik von Deutsch als Zweitsprache, Erwachsenenpädagogik und der Praxis des Phonetikunterrichts berücksichtigt werden. Die Autor*innen Olga Haber, Katrin Hannel-Schröder und Benno Peters haben ein Manual entwickelt, das aus vier Teilen besteht: (1) Test zur Selbst- und Fremdeinschätzung, (2) Prosodie (z.B. Übungen zu Wortakzent oder Intonation), (3) Konsonanten und Vokale des Standarddeutschen sowie (4) Gebrauch der Alltagssprache. Das Manual umfasst 20 Kapitel mit 215 Audiodateien. Jedes Kapitel wurde im Setting ein*e Proband*in – ein*e Beobachter*in erprobt. Schon während der Erprobung konnte man



bei Probanden Verbesserung ihrer Aussprache und steigende Motivation beobachten. Es wurden Zeichnungen zur Visualisierung der Lautartikulation angefertigt, ein Glossar mit einfach erklärten Termini angelegt und ein Lösungsschlüssel für alle Aufgaben erstellt. Der entwickelte Test zur Selbst- und Fremdeinschätzung gibt den Nutzer*innen die Möglichkeit, individuelle Bedarfe herauszufinden, den Trainingsplan zu erstellen und schrittweise an der Aussprache zu arbeiten. In einzelnen Kapiteln informieren sich die Lernenden über Ausspracheregeln, nehmen phonetische Phänomene wahr, probieren Aussprachetipps aus. Die Textvielfalt, spielerische Elemente und unterhaltsame Hörtexte sollen zum Üben motivieren. Am Ende jedes Kapitels reflektieren die Lernenden über das Gelernte und halten ihre Lernerfolge fest.

Fazit

Die Broschüre gibt es als Printversion. Sie steht auch zusammen mit sämtlichen Audiodateien und dem Lösungsschlüssel auf der Webseite www.deutsch-am-arbeitsplatz.de zum freien Download. Inzwischen wird der Phonetiktrainer bundesweit insbesondere in Teilprojekten des Förderprogramms IQ eingesetzt. Gerne wird er auch im Ausland heruntergeladen und benutzt.

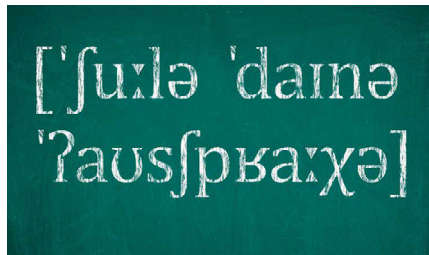
Finden Sie heraus, was Sie schon können!

Phonetiktrainer „SCHULE deine Aussprache“ unterstützt Lernprozess auf vielen verschiedenen Ebenen

Nachdem die Lernenden die Lernziele in „Mein Trainingsplan – Was sollte ich üben?“ festgelegt haben, wählen sie entsprechend dem erstellten Trainingsplan einzelne Kapitel. Lerner*innen ab B2-Niveau tauchen ein in konkrete schulische Situationen wie Elterngespräche, Lernstandserhebung und Vertretungsregelung. Im „Eintauchtext“ nehmen sie Laute und Intonation bewusst wahr. Lernende trainieren phonetische Phänomene mit vielfältig angelegten Übungen: zuerst in einzelnen Wörtern, später integriert in kommunikative Sprachhandlungen aus typischen schulischen Kommunikationssituationen. „Lernende werden im Phonetiktrainer mit visuellen Hilfen unterstützt: Um zu verstehen, wie deutsche Laute gebildet werden, können sie auf Zeichnungen (= Sagittalschnitte) zurückgreifen. Informationen zur

Lautbildung und Prosodie sind kompakt und verständlich formuliert in einem Steckbrief zusammengefasst. Ein Glossar mit einfachen erklärten Termini unterstützt sie bei der Arbeit mit dem Phonetiktrainer“, erläutert Dr. Sarita Batra, wissenschaftliche Mitarbeiterin der IQ Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch. „SCHULE deine Aussprache“ ist das Ergebnis einer fruchtbaren Zusammenarbeit zwischen unterschiedlichen Expert*innen so-

wie Akteur*innen aus den Bereichen Phonetik, Lehrerbildung und DaF/DaZ-Unterricht. Sie haben einen vielseitigen Begleiter konzipiert, der den Lernprozess auf kognitivem, visuellem, auditivem und haptischem Wege unterstützt. Die entwickelten Trainingsmaterialien eignen sich zum selbstständigen Lernen, da sie verständlich formuliert und intuitiv anwendbar sind. Sie können aber auch von DaF/DaZ-Lehrenden sowohl in berufsspezifischen als auch in berufsübergreifenden und allgemeinsprachlichen Deutschkursen eingesetzt werden: als Sprechansatz, als Nachschlagewerk oder im Kontext der Szenario-Methode als didaktisches Supplement. „Außerdem wurde ein Audiotool entwickelt, mit dem sich Nutzer*innen die Audiodateien direkt auf der Webseite anhören können“, so Dr. Sarita Batra.



Drei Fragen an Dr. Olga Haber, Ansprechpartnerin und Autorin des Trainers „SCHULE deine Aussprache“ der IQ Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch

„Verständliche Aussprache und klarer Sprechstil“



Worin liegt das Innovative des Phonetiktrainers „SCHULE deine Aussprache“?

Die Nutzer*innen erstellen ihren eigenen Trainingsplan, der ihrem individuellen Bedarf entspricht. Sie können eigenständig die Aussprache üben und lernen dabei dank der Verknüpfung sprachlicher, fachlicher und interkultureller Inhalte

die für die Schule typischen Kommunikationssituationen kennen. Damit wird ein wichtiger Beitrag geleistet zu einem sicheren sprachlichen Auftritt der zugewanderten Lehrpersonen in ihrem zukünftigen Arbeitsalltag.

Wie kann der Phonetiktrainer vor Ort eingesetzt werden?

„SCHULE deine Aussprache“ wurde aus der Praxis für die Praxis, das

heißt für die Teilnehmenden der fachlichen und sprachlichen Qualifizierungen konzipiert. Der Phonetiktrainer wird bereits im In- und Ausland zur Vorbereitung auf eine Lehrtätigkeit heruntergeladen. Er wird in verschiedenen IQ Teilprojekten im Unterricht eingesetzt bzw. von den Teilnehmenden zum Selbstlernen genutzt. Lese- und Hörtexte aus dem Phonetiktrainer können auch im Unterricht als authentische Beispiele für Kommunikation am Arbeitsplatz genutzt werden. Die Methode, die wir entwickelt haben, und viele der Übungen können schnell und mit wenigen Anpassungen auch auf andere Berufsgruppen übertragen werden.

Was kann der Phonetiktrainer nachhaltig bewirken?

Der Phonetiktrainer steht allen Interessent*innen kostenlos online zur Verfügung. Er kann von Lernenden jederzeit ortsunabhängig genutzt werden. Die Lernenden können im eigenen Tempo die Aussprache trainieren. Sie lernen, die Übungen bei Bedarf mehrfach wiederholen und jederzeit darauf zurückgreifen.

Impressum

Das Instrument „SCHULE deine Aussprache. Phonetiktrainer B2-C2 für Lehrer*innen“ wurde im Rahmen des Förderprogramms IQ finanziert und von der IQ Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch entwickelt.

Autorinnen: Christiane Tieben-Westkamp (ebb GmbH), Dr. Olga Haber (IQ Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch)

Redaktion: Christian Zingel (ebb GmbH)

Fotos/Illustration: IQ Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch, Julia Schlaw (RockAByte GmbH)

Layout: Gereon Nolte, ZWH

Stand: 2020

www.netzwerk-iq.de

Förderprogramm IQ

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ zielt auf die nachhaltige Verbesserung der Arbeitsmarktintegration von Erwachsenen mit Migrationshintergrund ab. Das Programm wird aus Mitteln des Bundesministeriums für Arbeit und Soziales (BMAS) und des Europäischen Sozialfonds (ESF) gefördert. Partner in der Umsetzung sind das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) und die Bundesagentur für Arbeit (BA).

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.



Zusammen. Zukunft. Gestalten.



In Kooperation mit:

